



С О В Е Т Б Е З О П А С Н О С Т И

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1652^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
20 ИЮЛЯ 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1652)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
a) письмо постоянного представителя Сирийской Арабской Рес- публики при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1972 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/ 10730);	
b) письмо временного поверенного в делах постоянного предста- вительства Ливана при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1972 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10731)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 20 июля 1972 года, 17 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Карлос ОРТИС де РОСАС (Аргентина).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1652)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
 - a) письмо постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1972 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10730);
 - b) письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Ливана при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1972 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10731).

Заседание открывается в 17 час. 10 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

- a) письмо постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1972 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10730);
- b) письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Ливана при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1972 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10731)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с принятым ранее Советом решением [1651-е заседание] и с его согласия я намерен пригласить представителей Сирийской Арабской Республики и Ливана занять места за столом заседаний Совета для участия в обсуждении данного пункта повестки дня без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Ж. Дж. Томе (Сирийская Арабская Республика) и г-н Э. Горра (Ливан) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Также в соответствии с принятым ранее Советом решением и с его согласия приглашаю представителей Афганистана, Мавритании и Марокко занять отведенные для них в зале Совета места, имея в виду, что они будут приглашены за стол Совета, если пожелают выступить с заявлением.

По приглашению Председателя г-н М. Х. Ариуби (Афганистан), г-н М. эль Хассен и г-н М. М. Зентар (Марокко) занимают отведенные для них места.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На рассмотрение Совета представлен проект резолюции, содержащийся в документе S/10742 от 20 июля 1972 года, который был распространен на соответствующих рабочих языках.

4. Первым в списке выступающих значится представитель Сомали, которому я предоставляю слово.

5. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Гвинеи, Судана, Югославии и моей делегации я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе S/10742.

6. Мы завершаем сейчас прения по вопросу, которым Совет Безопасности впервые занялся почти три недели назад, точнее, 23 июня. Следует напомнить, что в то время обсуждение данного вопроса заняло три дня и 26 июня по окончании первой части прений Совет принял резолюцию 316 (1972). При этом весьма показательным является то, что за резолюцию было подано 13 голосов и лишь двое воздержались от голосования. Моя делегация не имеет намерения пускаться в обсуждения или возобновлять эти прения. Одна-

ко важно, чтобы сейчас мы вновь вспомнили резолюцию 316 (1972), поскольку она имеет отношение к требованию, выдвинутому делегациями Сирийской Арабской Республики и Ливана в связи с похищением израильскими вооруженными силами на территории Ливана ряда сирийских и ливанских военнослужащих и служащих сил безопасности.

7. В пунктах 3 и 4 резолюции 316 (1972) вполне определенно говорится об этом конкретном аспекте проблемы. В пункте 3 Совет

«выражает глубокое желание того, чтобы соответствующие шаги привели в качестве немедленного результата к освобождению в возможно кратчайший срок всех сирийских и ливанских военнослужащих и служащих безопасности, которые 21 июня 1972 года были похищены израильскими вооруженными силами на территории Ливана».

В пункте 4 Совет

«заявляет, что если вышеупомянутые шаги не приведут к освобождению похищенного персонала или если Израиль не выполнит настоящую резолюцию, то Совет в ближайшее время соберется на заседание для рассмотрения дальнейших действий».

8. Следует напомнить, что 5 июля Совет занялся рассмотрением двух сообщений, представленных ему делегациями Ливана [S/10731] и Сирийской Арабской Республики [S/10730], которые, сославшись на пункты 3 и 4 резолюции 316 (1972), вполне справедливо осведомились о том, какие действия Совет намерен предпринять. В результате предложений, внесенных в духе доброй воли делегациями и заинтересованными правительствами, а также Генеральным секретарем, были приложены некоторые усилия за пределами зала Совета с целью добиться удовлетворения выдвинутых требований. Делегации Сирийской Арабской Республики и Ливана не стали настаивать на созыве заседания Совета, после того как их уговорили не делать этого, чтобы колеса «тихой дипломатии» могли свободно вращаться и можно было обеспечить какой-то успех. Мы знаем, что, к сожалению, этого не произошло.

9. Г-н Председатель, два дня назад вы передали Совету послание Генерального секретаря [см. 1651-е заседание, пункт 142] относительно результатов предпринятых им усилий с целью добиться освобождения упомянутого персонала. В этом послании он сообщил, что, к сожалению, его усилия не увенчались успехом. Однако он все же сказал, что и впредь будет прилагать аналогичные усилия вместе со всеми заинтересованными сторонами, используя все средства, имеющиеся в его распоряжении. Более того, мы знаем, что вы лично, г-н Председатель, как в качестве Председателя Совета Безопасности, так и в качестве представителя Аргентины также пытались предоставить свои добрые услуги для решения этого вопроса. Но так же, как и Генеральный секретарь, вы не смогли достигнуть

сколько-нибудь значительного успеха. Однако, поскольку дипломатия всегда основывается на необходимости продолжать попытки в случае неудачи, авторы этого проекта резолюции все же считают, что следует приложить дальнейшие усилия с целью добиться незамедлительного освобождения этого персонала.

10. Представляемый мною проект резолюции носит недвусмысленный характер. Пункт 1 постановляющей части вновь подтверждает резолюцию 316 (1972). В пункте 2 осуждается — и совершенно справедливо — тот факт, что предпринятые усилия все еще не обеспечили освобождения похищенных сирийских и ливанских военнослужащих и служащих сил безопасности. Пункт 3 «призывает Израиль незамедлительно возвратить вышеупомянутый персонал». В пункте 4 содержится просьба к Председателю Совета и Генеральному секретарю «предпринять новые усилия в целях обеспечения выполнения настоящей резолюции».

11. Как я уже говорил ранее, я не намерен возобновлять эти прения. Мы считаем, что здесь мы должны в первую очередь заняться вопросом освобождения этого похищенного или насильственно уведенного персонала и постараться обеспечить, чтобы решения Совета выполнялись, чтобы международное право восторжествовало и чтобы ни одно государство, являющееся членом Организации Объединенных Наций, не могло надеяться занимать привилегированное положение, позволяющее ему обращаться к Совету, когда это отвечает его целям, и отворачиваться от Совета, когда это идет вразрез с его интересами. Мы являемся сообществом равных, и всех нас связывает и объединяет Устав, который мы обязались безоговорочно соблюдать, вступая в эту Организацию.

12. Я не хотел бы более откладывать решение этого вопроса. Я просто хотел бы призвать Совет провести сегодня днем голосование по данному проекту резолюции в связи с безотлагательной необходимостью принять скорые и действенные меры дипломатического характера и добиться освобождения этого персонала. Конечно, ни один из присутствующих здесь членов Организации не может утверждать, что он не знаком с данной ситуацией как таковой. Этот вопрос уже всесторонне обсуждался, и сам по себе проект резолюции не является отходом от резолюции 316 (1972). Он лишь подтверждает ее. Он лишь вновь призывает вас, г-н Председатель Совета Безопасности, и Генерального секретаря использовать ваши добрые услуги, чтобы добиться немедленного освобождения этого персонала. Проект резолюции также призывает Израиль выполнить решение Совета и содействовать безоговорочному возвращению этого персонала.

13. Я надеюсь, что Совет сможет в срочном порядке выразить свое отношение к этому проекту резолюции.

14. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Поскольку в этом месяце я впервые выступаю в Совете по вопросу существа, я хотел бы самым сердечным образом поздравить вас, г-н Председатель, в связи с вашим вступлением в должность Председателя Совета. Энергия и умение, с которыми вы выполняете ваши многочисленные обязанности Председателя, уже завоевали наше восхищение. Мы уверены, что работа Совета выиграет от вашего руководства, и моя делегация хотела бы заверить вас в полной поддержке с нашей стороны.

15. Совсем недавно, 23 июня 1972 года, Совет был вынужден провести заседание для того, чтобы вновь рассмотреть очередное обострение обстановки в Западной Азии. В ходе состоявшихся тогда прений [1649-е заседание] я указывал на общие принципы и всеобъемлющий подход, которые лежат в основе политики правительства Индии в отношении этой проблемы.

16. Однако сегодня мы собрались не для общей дискуссии. Сегодня мы заняты рассмотрением предельно ясной ситуации, которая была изложена в письмах Сирии и Ливана от 5 июля на имя Председателя Совета Безопасности. Она прямым образом связана с полным осуществлением последней резолюции, принятой Советом. После того как 26 июня 1972 года была принята резолюция 316 (1972), я сказал:

«...Мы искренне надеемся, что эта резолюция будет полностью осуществлена с тем, чтобы преодолеть существующие трудности. Выполнение этой резолюции поможет возобновить миссию Ярринга по осуществлению резолюции 242 (1967), так как только эта резолюция может эффективно содействовать окончательному решению проблемы Западной Азии» [1650-е заседание, пункт 108].

17. Несмотря на усилия, которые прилагались как Председателем Совета Безопасности, так и Генеральным секретарем, а также многими другими сторонами в течение последних дней, пункт 3 этой резолюции до сих пор не выполнен Израилем. Представители Сирии и Ливана почти две недели назад потребовали, чтобы Совет рассмотрел этот настоятельный и срочный вопрос. Терпение и выдержка, проявленные ими за истекший период, заслуживают того, чтобы быть отмеченными. Однако это должно иметь свой предел. На Совет также возложены обязательства в соответствии с пунктом 4 резолюции. И нет сомнения в том, что эти обязательства должны быть выполнены без всякого дальнейшего промедления.

18. Именно исходя из необходимости безотлагательных действий, а также учитывая упорное невыполнение Израилем резолюций Совета в прошлом, мы должны рассмотреть этот ясный вопрос о возвращении сирийского и ливанского персонала, похищенного Израилем. Нельзя допустить, чтобы были предприняты какие-либо попытки смешать этот вопрос с вопросом возвра-

щения участников военных действий, захваченных различными сторонами в ходе войны. Никакие надуманные и излишне усложненные доводы не могут подменить вопрос об этом похищении чем-либо еще. Поэтому мы выступаем против попыток запутать этот вопрос, увязывая его с вопросами, не имеющими к нему отношения.

19. Мы надеемся, что этот вопрос будет рассмотрен со всей прямотой в четко установленных рамках соответствующих положений резолюции 316 (1972), то есть в свете несоблюдения Израилем положений этой резолюции и необходимости дальнейших действий, как это предусмотрено в данных положениях. Именно на этой основе моя делегация поддержит проект резолюции [S/10742], внесенный на рассмотрение представителем Сомали от имени его делегации, а также делегаций Гвинеи, Судана и Югославии. Конечно, в этом проекте резолюции имеются положения, которые мы хотели бы усилить, однако мы признаем, что данная формулировка была разработана в результате переговоров. Мы были бы готовы стать соавторами этого проекта резолюции, однако в Дели сейчас почти 5.30 утра и у меня просто не было времени получить официальное одобрение моего правительства.

20. Позвольте мне закончить одним общим замечанием. Даже беглое ознакомление с многочисленными заявлениями отсутствующего сегодня представителя Израиля ясно показывает, что Израиль охватила острая мания преследования. В свете того, что пришлось пережить еврейской расе в предшествующие годы и чего она достигла, это вполне понятно. Однако нам кажется, что именно по этим причинам мы можем ожидать от нее, и от израильтян в особенности, проявления симпатии, понимания и признания трудностей, стоящих перед арабскими странами вследствие военных действий Израиля в 1967 году. Как только Израиль осознает, что он должен жить в мире и сотрудничестве с арабским миром, станет возможным его широкое участие, даже на этой поздней стадии, в усилиях г-на Ярринга, направленных на полное претворение в жизнь резолюции 242 (1967), включая вывод всех израильских войск из арабских стран. Это, и только это, ослабит напряженность и создаст условия, при которых все они смогут жить в мире. Между тем время не на нашей стороне, и мы должны сделать все возможное, чтобы избавиться от таких временных факторов, обостряющих обстановку, как похищение из Ливана 21 июня сирийских и ливанских офицеров и солдат, а не только офицеров. Следующим шагом явится тогда возобновление миссии Ярринга, и с ее помощью могут быть проведены переговоры и приняты решения по всем положениям резолюции 242 (1967).

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю представителя Индии за сердечные слова, высказанные им в мой адрес.

22. Г-н ХУАН ХУА (Китай) (*говорит по-китайски*): На заседании Совета Безопасности

23 июня [1648-е заседание] китайская делегация уже изложила свою позицию в отношении вторжения в Ливан израильских сионистов и похищения сирийского и ливанского персонала.

23. 26 июня Совет принял резолюцию 316 (1972), осуждающую Израиль за его агрессию против Ливана и требующую освобождения в кратчайший срок всех сирийских и ливанских военнослужащих и служащих сил безопасности, похищенных израильскими вооруженными силами на территории Ливана. Эта резолюция получила поддержку подавляющего большинства государств — членов Совета. Непосредственно после принятия этой резолюции Советом израильский представитель клеветнически назвал ее «безнравственной». После этого израильские власти отказались выполнить ее и освободить похищенный персонал. Факты свидетельствуют о том, что израильские сионисты вовсе не намерены выполнять резолюцию 316 (1972). С момента похищения они разглагольствуют о так называемом «общем обмене военнопленными», пытаясь использовать похищенный сирийский и ливанский персонал в качестве военнопленных для их обмена на израильских военнопленных, находящихся в настоящее время в Сирии, Египте и других странах. Это в высшей степени самонадеянное и необоснованное требование, имеющее скрытые мотивы.

24. Всем известно, что вторжение израильских вооруженных сил на ливанскую территорию и похищение сирийского и ливанского персонала являются прямыми актами агрессии и пиратства. Незаконно похищенные военнослужащие и служащие сил безопасности ни в коей мере не являются военнопленными. В пункте 3 своей резолюции 316 (1972) Совет фактически подтвердил, что сирийский и ливанский персонал был похищен израильскими вооруженными силами, вторгшимися на ливанскую территорию, и тем самым отверг необоснованное требование израильских властей о том, чтобы данные лица были обменены как «военнопленные».

25. Используя похищенный персонал для обмена в качестве «военнопленных», израильские власти хотят, чтобы Совет Безопасности согласился с совершенными ими актами пиратства и признал эти акты законными. Китайская делегация настаивает на том, чтобы Совет занял принципиальную позицию и в категорической форме отверг наглое требование израильского представителя. Ибо совершенно очевидно, что согласие с требованием Израиля было бы равносильно подчинению шантажу, к которому прибегают израильские власти в международных делах путем организации похищений, и признанию резолюции 316 (1972) «безнравственной»; это было бы равносильно признанию того, что израильские сионисты обладают правом попирает по своему усмотрению принципы Устава Организации Объединенных Наций и отказываться от выполнения этой резолюции. Это было бы поощрением и потворством агрессии, чего не может допустить ни одна страна, отстаивающая справедливость.

26. Китайская делегация считает, что Совет Безопасности должен сурово осудить израильские власти за их отказ выполнить резолюцию Совета и решительно отвергнуть использование ими похищения как средства шантажа; Совет должен потребовать от израильских властей немедленно и безоговорочно возвращения похищенного сирийского и ливанского персонала. И если израильские власти будут продолжать упорно отказываться от выполнения этой резолюции, Совет должен рассмотреть дальнейшие более эффективные действия в соответствии с положениями Устава.

27. Изложив свою позицию, китайская делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный Гвинеей и тремя другими странами.

28. Г-н ИБРАГИМ (Судан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация испытывает большое удовлетворение, видя, как вы руководите обсуждением вопросов в Совете Безопасности. Ваши качества опытного дипломата находят полное отражение в той мудрости и терпении, с которыми вы руководите работой Совета. Мы уверены, что ваше руководство повысит престиж Совета и увенчает его усилия успехом.

29. Совет Безопасности вновь вынужден заняться рассмотрением еще одного аспекта длинной истории израильской агрессии и упорства. Менее четырех недель назад Совет подавляющим большинством принял резолюцию, призывающую к немедленному освобождению похищенных сирийских и ливанских служащих сил безопасности и военнослужащих. В то время мы указывали и вновь повторяем, что израильская акция, совершенная 21 июня, явилась актом, осуществленным в нарушение всех норм международного права и достойного поведения цивилизованного народа. Израильская акция является юридически необоснованной и заслуживает осуждения с моральной точки зрения. Это кульминация той позиции, о которой было публично заявлено в начале июня после инцидента в аэропорту Лод. Тогда израильские официальные лица заявили, что неизбежно последует возмездие, но что им нужно время, чтобы все заранее продумать. Тогда же было обращено внимание Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря на то, что Израиль выдвигает эти угрозы в нарушение Устава Организации Объединенных Наций; однако уважал ли когда-либо Израиль Устав Организации, которой он обязан своим существованием? Мы утверждаем — и Совету известно об этом, — что Израиль ставит себе в особую заслугу то, что он попирает Устав.

30. Бессовестным образом Израиль пытается апеллировать к Женевской конвенции 1949 года об обращении с военнопленными применительно к той ситуации, которую создал сам Израиль. Не выглядит ли смешным тот факт, что Израиль, осужденный недавно Комиссией по правам человека в принятой ею 22 марта 1972 года ре-

золюции 3 (XXVIII)¹ за совершение военных преступлений в нарушение Женевской конвенции, пытается апеллировать здесь к этой Конвенции? Не являемся ли мы свидетелями обычной для Израиля манеры выбирать лишь то, что устраивает его, даже если это взять вне контекста, и отбрасывать все остальное? Как расценивать действия Израиля с точки зрения Женевских конвенций, если он ежедневно разрушает дома и изгоняет жителей с оккупированных им территорий?

31. Сегодня речь идет не просто об освобождении похищенного сирийского и ливанского персонала. Речь идет о престиже и авторитете Организации Объединенных Наций, представленной Советом Безопасности.

32. Проверенные временем традиции преподаются нам поучительный урок, о котором следует помнить в наши дни, а именно: конец процветания и цивилизации сабеев был результатом разрушения жизненно важной для них большой плотины Мариба. Катастрофа произошла вследствие того, что на плотину проникли крысы, которые, размножаясь, разрушали ее подземное основание, что привело к ослаблению и в конечном счете к разрушению плотины. Подобно этому, Совет Безопасности, олицетворяющий надежды человечества на международный мир и безопасность, на установление добрых и цивилизованных отношений в международных делах, а также на господство общей воли и блага во всем мире, нашедших отражение в Уставе и в демократической деятельности различных органов Организации Объединенных Наций, в настоящее время подвергается большой опасности вследствие упорной и наглой политики, направленной на его постепенный подрыв и, в конечном счете, развал путем систематического игнорирования его резолюций, грубого отклонения его призывов, полного пренебрежения к его постановлениям и объективным решениям и извращения его целей. Постепенно Израиль, эта новая чума, распространившаяся на принятые нормы международного поведения и международного права, медленно, но верно подрывает авторитет этого органа, игнорируя одну резолюцию за другой, не заботясь о том, что это выставляет Совет перед всем миром как сбитого с толку жалкого дурака.

33. В прошлый раз Израиль назвал Совет моральным и юридическим банкротом. В документе, распространенном по этому поводу сразу же после своего отказа участвовать в заседании Совета 18 июля, Израиль заявил следующее по поводу резолюции 316 (1972) Совета: «Эта резолюция вызвала упрек и осуждение в общественных кругах всех частей мира». Каких общественных кругах и каких частей мира? Мы имеем дело с расчетливой и преднамеренной политикой, направленной на то, чтобы опорочить Совет, который неизменно выступал с разоблаче-

нием подобного нацистскому экспансионизма Израиля и наглого бравирования силой перед лицом всего мира. В том же документе, представленном г-ном Текоа, в столь же пренебрежительном тоне говорится далее:

«Теперь Сирия и Ливан жалуются на то, что этот злополучный документ не был принят Израилем во внимание. Сирия и Ливан, несомненно, сознают, что односторонние резолюции, ущемляющие права Израиля, которые вытекают из Устава Организации Объединенных Наций, никогда не были эффективными, независимо от того, принимались ли они Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей. Арифметика голосования сама по себе недостаточна для того, чтобы облечь резолюцию в мантию юридической законности. Подобные резолюции никогда не могли ослабить действия Израиля в защиту своей законной позиции».

Кроме того, в том же документе говорится следующее по поводу терминологии, которая совершенно справедливо была использована этим важным Советом: «То, что захваченный 21 июня в плен сирийский и ливанский военный персонал рассматривается как «похищенный», является абсурдным как с фактической точки зрения, так и с правовой точки зрения».

34. Может возникнуть справедливый вопрос о том, какие действия собирается предпринять этот высокий орган в отношении такого неисправимого и наглого нарушителя закона нашего времени: предоставить ему большую свободу слова для демонстрации еще большего презрения и пренебрежения; относиться к нему как к испорченному, непослушному ребенку, проявляя, не рассчитывая на благодарность, чрезмерную терпимость, — такую же снисходительность, которая была проявлена в аналогичной исторической ситуации к тщеславному завоевателю Эфиопии или к завоевателю Чехословакии и Польши; или же просто позволить ему продолжать прогрызать свой путь, подобно той самой крысе, которая начала это уже однажды делать на плотине Мариба?

35. Совет, по скромному мнению моей делегации, и, более того, по мнению всего честного человечества, не должен стерпеть оскорбления и допустить, чтобы международный бандит, поддерживаемый могущественными покровителями, превратил его в самую бессильную политическую организацию нашего времени, в новую Лигу Наций.

36. Уже давно прошли все сроки выполнения многих резолюций Совета, и резолюция 316 (1972) является последней в этой длинной серии. Совет должен восстановить доверие к себе и чувство собственного достоинства и предпринять важные и решительные действия сейчас, пока еще не слишком поздно.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю представителя Судана за дружеские слова, с которыми он обратился ко мне.

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7, глава XIII.*

38. Список желающих выступить исчерпан. Представитель Сомали от имени авторов проекта резолюции [S/10742] — делегаций Гвинеи, Судана и Югославии — просил провести голосование по этому проекту на данном заседании. Если нет возражений, то мы сначала проведем голосование, а затем перейдем к объяснению мотивов голосования.

39. Г-н РИОС (Панама) (*говорит по-испански*): Я хочу сделать небольшое заявление, которое может стать и объяснением мотивов голосования.

40. Проблемы, которые обсуждает Совет Безопасности, действительно очень важны. Любое произносимое здесь слово одобрения или неодобрения должно быть результатом зрелого размышления и консультаций с нашими правительствами. На наше рассмотрение только что был представлен проект резолюции, и представитель Сомали привел очень веские аргументы в его защиту. И все же моя делегация должна с большим сожалением заявить, что она не имеет возможности голосовать по этому проекту; нам необходимо проконсультироваться. По этой причине я позволю себе обратиться с убедительнейшей просьбой, если это возможно, не проводить голосования сегодня мне пришлось бы воздержаться. Дело в том, что рассматриваемый проект подтверждает резолюцию 316 (1972), а, как вы все знаете, Панама воздержалась при голосовании по этому проекту по причинам, которые в свое время были изложены послом Бойдом. Голосование сейчас за или против означало бы изменение той позиции, которую мы занимали при голосовании 26 июня, а этого мы не можем сделать без решения нашего правительства.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Бельгии.

42. Г-н Ван АССЕЛЬ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я, как и представитель Панамы, хочу просить Совет закрыть заседание и вновь собраться, например, завтра утром в 10 час. 30 мин. Я фактически нахожусь в особом положении в связи с тем, что сегодня в Бельгии национальный праздник и по вполне понятным причинам я не могу связаться с министром иностранных дел или с генеральным директором политического управления. Я думаю, что у меня есть все основания обратиться ко всем членам Совета с призывом проявить понимание и просить их согласиться с моим предложением о закрытии заседания.

43. Бельгия поддерживает со всеми государствами — членами Совета хорошие и дружественные отношения. Учитывая также, что проект резолюции, содержащийся в документе S/10742, только что представлен на наше рассмотрение и что в тексте проекта содержится ряд особо важных положений, я считаю, что моя просьба о закрытии заседания полностью оправдана. Я имею в виду, например, пункт 4 постановляющей части,

который имеет для нас очень важное значение: мы надеемся, конечно, что усилия Председателя Совета за десять дней увенчаются успехом — мы полагаемся на его замечательные личные качества как дипломата и как Председателя, — но в то же время мы не можем исключать возможности, что Председателю Совета на август придется продолжить выполнение этой миссии; а ведь в августе пост Председателя займет представитель Бельгии.

44. Именно по этой причине, г-н Председатель, я обращаюсь к вам и прошу вас как Председателя предложить членам Совета удовлетворить мою просьбу о закрытии заседания, принимая во внимание тот факт, что сегодня наш национальный праздник и что я не могу связаться с моим министром иностранных дел. Если Совет не согласится с вашей просьбой, я буду вынужден, к сожалению, внести предложение в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры Совета, а точнее, пунктом 3 этого правила, то есть предложение отложить заседание, например, до завтра, до 10 час. 30 мин. или 11 час. утра.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Две делегации — Панамы и Бельгии — по более или менее сходным причинам обратились к Совету с просьбой отложить сегодняшнее заседание хотя бы до завтрашнего утра, с тем чтобы они могли войти в контакт со своими правительствами и запросить соответствующие инструкции. Я хотел бы знать, не возражают ли авторы проекта резолюции против процедуры, предложенной делегациями Панамы и Бельгии.

46. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация, как и другие авторы данного проекта резолюции, предвидела, что одна или две из присутствующих здесь делегаций не сочтут возможным открыто проголосовать на сегодняшнем дневном заседании за этот проект по причине отсутствия инструкций и что, возможно, они попросят отложить голосование до завтрашнего дня.

47. Если бы авторы проекта были уверены в том, что отсрочка в 24 часа может также вызвать изменение позиции, скажем, Панамы, — поскольку Панама воздержалась при голосовании резолюции 316 (1972), — мы могли бы без труда отложить обсуждение данного вопроса до завтра. Однако, поскольку мы ничего не слышали об этом от делегации Панамы, перерыв на 24 или 48 часов, конечно, не изменит ситуацию, так как позиция Панамы, если она основывается на резолюции 316 (1972), уже известна.

48. Что касается просьбы представителя Бельгии, то моя делегация принимает во внимание, что в Бельгии в настоящее время национальный праздник, но хотела надеяться, что он не будет торопиться и подождет ответа авторов проекта, прежде чем выдвигать просьбу о закрытии заседания в соответствии с временными правилами процедуры, так как, на мой взгляд, только путем обмена мнениями мы можем прийти к удовлет-

ворительному решению. Однако, поскольку Бельгия сама проявила большой интерес к этому вопросу и авторы проекта желают сохранить единодушие Совета по столь важному и деликатному вопросу, зная, что резолюция 316 (1972) получила поддержку со стороны Бельгии, и поскольку этот проект резолюции ни в какой степени не отходит от резолюции 316 (1972), я думаю, что после проведения консультаций авторы проекта положительно отнесутся к просьбе Бельгии при условии — и они постоянно надеются на это, — что Бельгия останется на той же позиции, которую она заняла в отношении резолюции 316 (1972).

49. Однако, как я уже сказал, этот вопрос, по которому четыре автора проекта должны проконсультироваться, и я хотел бы просить прервать заседание на несколько минут, с тем чтобы предоставить возможность провести консультации, поскольку нас в высшей степени волнует вопрос об освобождении этого персонала. Уже более 24 дней его задерживают несправедливо и незаконно в нарушение всех норм международного права. Совет должен действовать.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде всего считаю своим долгом поздравить от имени Совета представителя Бельгии по случаю национального праздника его страны.

51. Во-вторых, что касается просьбы представителя Сомали прервать наше заседание на несколько минут, то я считаю, что будет весьма полезным, если авторы проекта получат возможность обсудить между собой просьбу представителей Панамы и Бельгии. Я полагаю, что 15-минутного перерыва было бы достаточно. Если нет возражений, то я объявлю перерыв на 15 минут.

Заседание прерывается в 17 час. 55 мин. и возобновляется в 18 час. 10 мин.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я думаю, авторы уже посоветовались, и предоставляю слово представителю Сомали, чтобы он проинформировал нас о результатах их совещания.

53. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Авторы проекта провели консультации по двум просьбам о том, чтобы отложить голосование до завтра, и согласились с этим. Они считают, что это вопрос, по которому они хотели бы получить полную поддержку со стороны всех делегаций, и если отсрочка дает надежду получить большее число голосов за данный проект резолюции, то они, конечно, не имеют намерения препятствовать подобному ходу событий. В то же время авторы проекта считают, что если какая-либо делегация собирается выступить по данному проекту резолюции или по данному во-

просу перед голосованием, то нам следует воспользоваться временем, имеющимся в нашем распоряжении сейчас, с тем чтобы завтра утром, когда мы встретимся в 10 час. 30 мин., — время, которое предлагают авторы проекта, — самым первым пунктом в нашей работе значилось голосование по этому проекту.

54. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы с некоторым опозданием поздравить от имени моей делегации членов делегации Бельгии с их национальным праздником.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю авторов проекта резолюции за благожелательное отношение к просьбе делегаций Панамы и Бельгии. В то же время я поддерживаю высказанную во второй части выступления представителя Сомали мысль о том, что мы могли бы выиграть во времени, если бы какая-либо делегация выступила сейчас по поводу этого проекта резолюции, с тем чтобы на завтрашнем заседании мы могли сразу перейти к голосованию.

56. Г-н РИОС (Панама) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы сказать нашему другу послу Сомали, что мы благодарим авторов за благожелательное отношение к нашей просьбе. В то же время я хочу совершенно определенно заявить, что как представитель моего правительства я, конечно, сейчас не мог бы взять на себя смелость предсказать, какое решение мы примем после консультаций.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Может быть, кто-нибудь из представителей хочет выступить по этому вопросу или с объяснением мотивов голосования до голосования? Поскольку желающих выступить больше нет, мы соберемся завтра в 10 час. 30 мин., чтобы продолжить обсуждение данного пункта повестки дня. Прежде всего, если не будет возражений, мы проведем голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/10742, за чем последуют, как и всегда, выступления по мотивам голосования тех делегаций, которые этого пожелают.

58. Г-н Ван АССЕЛЬ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мне просто хотелось бы выразить огромную признательность за очень теплые слова, которые вы и многие члены Совета высказали в мой адрес по случаю национального праздника Бельгии. Я также был очень тронут любезностью, которую проявили авторы проекта резолюции, предоставив моей делегации отсрочку для получения инструкции из Брюсселя, касающихся этого документа.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
